List do Rzymian

Rozdział 16

**Pozdrowienia**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)**

**16:1**

G4921  
V-PAI-1S  
Συνίστημι  
Synistemi  
Polecam

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G5402  
N-ASF  
Φοίβην  
Foiben  
Febę

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G79  
N-ASF  
ἀδελφὴν  
adelfen  
siostrę

G2249  
P-1GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
naszą,

G1510  
V-PAP-ASF  
οὖσαν  
usan  
będącą

G1249  
N-ASF  
διάκονον  
diakonon  
diakonem

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1577  
N-GSF  
ἐκκλησίας  
ekklesias  
zgromadzenia

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2747  
N-DPF  
Κενχρεαῖς,  
Kenchreais,  
Kenchrach,

**16:2**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G846  
P-ASF  
αὐτὴν  
auten  
ją

G4327  
V-ADS-2P  
προσδέξησθε  
prozdeksesthe  
przyjęlibyście

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ  
Kyrio  
Panu

G516  
ADV  
ἀξίως  
aksios  
w sposób godny

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G40  
A-GPM  
ἁγίων,  
hagion,  
świętych,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3936  
V-2AAS-2P  
παραστῆτε  
parastete  
stanęlibyście [przy]

G846  
P-DSF  
αὐτῇ  
aute  
niej,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3739  
R-DSN  
ᾧ  
ho  
jakiej

G302  
PRT  
ἂν  
an  
―

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
was

G5535  
V-PAS-3S  
χρῄζῃ  
chredze  
potrzebowałaby

G4229  
N-DSN  
πράγματι·  
pragmati;  
sprawie,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G846  
P-NSF  
αὐτὴ  
aute  
ona

G4368  
N-NSF  
προστάτις  
prostatis  
patronką

G4183  
A-GPM  
πολλῶν  
pollon  
licznych

G1096  
V-AOI-3S  
ἐγενήθη  
egenethe  
stała się

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1473  
P-1GS  
ἐμοῦ  
emu  
mnie

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
samemu.

**16:3**

G782  
V-ADM-2P  
Ἀσπάσασθε  
Aspasasthe  
Pozdrówcie

G4251  
N-ASF  
Πρίσκαν  
Priskan  
Pryskę

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G207  
N-ASM  
Ἀκύλαν  
Akylan  
Akwilę,

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G4904  
A-APM  
συνεργούς  
synergus  
współpracowników

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
mych

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ  
Christo  
Pomazańcu

G2424  
N-DSM  
Ἰησοῦ,  
Iesu,  
Jezusie,

**16:4**

G3748  
R-NPM  
οἵτινες  
hoitines  
którzy

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
za

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G5590  
N-GSF  
ψυχῆς  
psyches  
duszę

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
moją

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G1438  
F-3GPM  
ἑαυτῶν  
heauton  
swojego

G5137  
N-ASM  
τράχηλον  
trachelon  
karku

G5294  
V-AAI-3P  
ὑπέθηκαν,  
hypethekan,  
nadstawiali,

G3739  
R-DPM  
οἷς  
hois  
którym

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1473  
P-1NS  
ἐγὼ  
ego  
ja

G3441  
A-NSM  
μόνος  
monos  
jedyny

G2168  
V-PAI-1S  
εὐχαριστῶ  
eucharisto  
dziękuję,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3956  
A-NPF  
πᾶσαι  
pasai  
wszystkie

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G1577  
N-NPF  
ἐκκλησίαι  
ekklesiai  
zgromadzenia

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
[z]

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν,  
ethnon,  
narodów,

**16:5**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
[to]

G2596  
PREP  
κατ’  
kat’  
w

G3624  
N-ASM  
οἶκον  
oikon  
domu

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G1577  
N-ASF  
ἐκκλησίαν.  
ekklesian.  
zgromadzenie.

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G1866  
N-ASM  
Ἐπαίνετον  
Epaineton  
Epeneta,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G27  
A-ASM  
ἀγαπητόν  
agapeton  
umiłowanego

G1473  
P-1GS  
μου,  
mu,  
mego,

G3739  
R-NSM  
ὅς  
hos  
który

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G536  
N-NSF  
ἀπαρχὴ  
aparche  
pierwociną

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G773  
N-GSF  
Ἀσίας  
Asias  
Azji

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
dla

G5547  
N-ASM  
Χριστόν.  
Christon.  
Pomazańca.

**16:6**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G3137  
N-ASF  
Μαριάν,  
Marian,  
Marię,

G3748  
R-NSF  
ἥτις  
hetis  
która

G4183  
A-APN  
πολλὰ  
polla  
wiele

G2872  
V-AAI-3S  
ἐκοπίασεν  
ekopiasen  
utrudziła się

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
dla

G5210  
P-2AP  
ὑμᾶς.  
hymas.  
was.

**16:7**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G408  
N-ASM  
Ἀνδρόνικον  
Andronikon  
Andronika

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2458  
N-ASF  
Ἰουνίαν  
Iunian  
Junię

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G4773  
A-APM  
συγγενεῖς  
syngeneis  
współpracowników

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
moich

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4869  
A-APM  
συναιχμαλώτους  
synaichmalotus  
współwięźniów

G1473  
P-1GS  
μου,  
mu,  
moich,

G3748  
R-NPM  
οἵτινές  
hoitines  
którzy

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσιν  
eisin  
są

G1978  
A-NPM  
ἐπίσημοι  
episemoi  
wybitni

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
wśród

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G652  
N-DPM  
ἀποστόλοις,  
apostolois,  
wysłanników,

G3739  
R-NPM  
οἳ  
hoi  
―

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
przede

G1473  
P-1GS  
ἐμοῦ  
emu  
mną

G1096  
V-2RAI-3P  
γέγοναν  
gegonan  
zaistnieli

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ.  
Christo.  
Pomazańcu.

**16:8**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G291  
N-ASM  
Ἀμπλιᾶτον  
Ampliaton  
Ampliata,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G27  
A-ASM  
ἀγαπητόν  
agapeton  
umiłowanego

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
mojego

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ.  
Kyrio.  
Panu.

**16:9**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G3773  
N-ASM  
Οὐρβανὸν  
Urbanon  
Urbana,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G4904  
A-ASM  
συνεργὸν  
synergon  
współpracownika

G2249  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ  
Christo  
Pomazańcu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4720  
N-ASM  
Στάχυν  
Stachyn  
Stachysa

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G27  
A-ASM  
ἀγαπητόν  
agapeton  
umiłowanego

G1473  
P-1GS  
μου.  
mu.  
mego.

**16:10**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G559  
N-ASM  
Ἀπελλῆν  
Apellen  
Apellesa,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G1384  
A-ASM  
δόκιμον  
dokimon  
wypróbowanego

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ.  
Christo.  
Pomazańcu.

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
[tych]

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
[domu]

G711  
N-GSM  
Ἀριστοβούλου.  
Aristobulu.  
Arystobula.

**16:11**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G2267  
N-ASM  
Ἡρῳδίωνα  
Herodiona  
Herodiona,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G4773  
A-ASM  
συγγενῆ  
syngene  
rodaka

G1473  
P-1GS  
μου.  
mu.  
mego.

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
[tych]

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
[domu]

G3488  
N-GSM  
Ναρκίσσου  
Narkissu  
Narcyza,

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G1510  
V-PAP-APM  
ὄντας  
ontas  
będących

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ.  
Kyrio.  
Panu.

**16:12**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G5170  
N-ASF  
Τρύφαιναν  
Tryfainan  
Tryfenę

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5173  
N-ASF  
Τρυφῶσαν  
Tryfosan  
Tryfozę,

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G2872  
V-PAP-APF  
κοπιώσας  
kopiosas  
trudziły się

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ.  
Kyrio.  
Panu.

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G4069  
N-ASF  
Περσίδα  
Persida  
Persydę

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G27  
A-ASF  
ἀγαπητήν,  
agapeten,  
umiłowaną,

G3748  
R-NSF  
ἥτις  
hetis  
która

G4183  
A-APN  
πολλὰ  
polla  
wiele

G2872  
V-AAI-3S  
ἐκοπίασεν  
ekopiasen  
utrudziła się

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ.  
Kyrio.  
Panu.

**16:13**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G4504  
N-ASM  
Ῥοῦφον  
Rufon  
Rufusa,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G1588  
A-ASM  
ἐκλεκτὸν  
eklekton  
wybranego

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ  
Kyrio  
Panu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G3384  
N-ASF  
μητέρα  
metera  
matkę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1473  
P-1GS  
ἐμοῦ.  
emu.  
moją.

**16:14**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G799  
N-ASM  
Ἀσύνκριτον,  
Asynkriton,  
Asynkryta,

G5393  
N-ASM  
Φλέγοντα,  
Flegonta,  
Flegonta,

G2060  
N-ASM  
Ἑρμῆν,  
Hermen,  
Hermesa,

G3969  
N-ASM  
Πατρόβαν,  
Patroban,  
Patroba,

G2057  
N-ASM  
Ἑρμᾶν,  
Herman,  
Hermasa,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
[tych]

G4862  
PREP  
σὺν  
syn  
z

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
nimi

G80  
N-APM  
ἀδελφούς.  
adelfus.  
braci.

**16:15**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G5378  
N-ASM  
Φιλόλογον  
Filologon  
Filologa

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2456  
N-ASF  
Ἰουλίαν,  
Iulian,  
Julię,

G3517  
N-ASM  
Νηρέα  
Nerea  
Nereusza

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G79  
N-ASF  
ἀδελφὴν  
adelfen  
siostrę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
jego,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3652  
N-ASM  
Ὀλυμπᾶν,  
Olympan,  
Olimpasa,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
[tych]

G4862  
PREP  
σὺν  
syn  
z

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
nimi

G3956  
A-APM  
πάντας  
pantas  
wszystkich

G40  
A-APM  
ἁγίους.  
hagius.  
świętych.

**16:16**

G782  
V-ADM-2P  
ἀσπάσασθε  
aspasasthe  
Pozdrówcie

G240  
C-APM  
ἀλλήλους  
allelus  
siebie nawzajem

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5370  
N-DSN  
φιλήματι  
filemati  
pocałunku

G40  
A-DSN  
ἁγίῳ.  
hagio.  
świętym.

G782  
V-PNI-3P  
ἀσπάζονται  
aspadzontai  
Pozdrawiają

G5210  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G1577  
N-NPF  
ἐκκλησίαι  
ekklesiai  
zgromadzenia

G3956  
A-NPF  
πᾶσαι  
pasai  
wszystkie

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ.  
Christu.  
Pomazańca.

**Wezwanie do czujności**

**16:17**

G3870  
V-PAI-1S  
Παρακαλῶ  
Parakalo  
Wzywam

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G5210  
P-2AP  
ὑμᾶς,  
hymas,  
was,

G80  
N-VPM  
ἀδελφοί,  
adelfoi,  
bracia,

G4648  
V-PAN  
σκοπεῖν  
skopein  
[by] baczyć

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
[na tych]

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
[którzy]

G1370  
N-APF  
διχοστασίας  
dichostasias  
podziały

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G4625  
N-APN  
σκάνδαλα  
skandala  
zgorszenia

G3844  
PREP  
παρὰ  
para  
przeciw

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1322  
N-ASF  
διδαχὴν  
didachen  
nauce,

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
której

G5210  
P-2NP  
ὑμεῖς  
hymeis  
wy

G3129  
V-2AAI-2P  
ἐμάθετε  
emathete  
nauczyliście się

G4160  
V-PAP-APM  
ποιοῦντας,  
poiuntas,  
― czyniących,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1578  
V-PAM-2P  
ἐκκλίνετε  
ekklinete  
odwróćcie się

G575  
PREP  
ἀπ’  
ap’  
od

G846  
P-GPM  
αὐτῶν·  
auton;  
nich;

**16:18**

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
ci

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G5108  
D-NPM  
τοιοῦτοι  
toiutoi  
tacy

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ  
Kyrio  
Pana

G2249  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ  
Christo  
Pomazańca

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie [są]

G1398  
V-PAI-3P  
δουλεύουσιν  
duleuusin  
niewolnikami,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G1438  
F-3GPM  
ἑαυτῶν  
heauton  
własnego ich

G2836  
N-DSF  
κοιλίᾳ,  
koilia,  
brzucha,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
[pozornie]

G5542  
N-GSF  
χρηστολογίας  
chrestologias  
miła słowa

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2129  
N-GSF  
εὐλογίας  
eulogias  
błogosławieństwa,

G1818  
V-PAI-3P  
ἐξαπατῶσιν  
eksapatosin  
zwodzą

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G2588  
N-APF  
καρδίας  
kardias  
serca

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G172  
A-GPM  
ἀκάκων.  
akakon.  
niewinnych.

**16:19**

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
Bowiem

G5210  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
wasze

G5218  
N-NSF  
ὑπακοὴ  
hypakoe  
posłuszeństwo

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
do

G3956  
A-APM  
πάντας  
pantas  
wszystkich

G864  
V-2ADI-3S  
ἀφίκετο·  
afiketo;  
doszło;

G1909  
PREP  
ἐφ’  
ef’  
przez

G5210  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
was

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
więc

G5463  
V-PAI-1S  
χαίρω,  
chairo,  
raduję się,

G2309  
V-PAI-1S  
θέλω  
thelo  
chcę

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś,

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
[abyście] wy

G4680  
A-APM  
σοφοὺς  
sofus  
mądrymi

G1510  
V-PAN  
εἶναι  
einai  
byli

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G18  
A-ASN  
ἀγαθόν,  
agathon,  
dobremu,

G185  
A-APM  
ἀκεραίους  
akeraius  
czyści

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
względem

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G2556  
A-ASN  
κακόν.  
kakon.  
zła.

**16:20**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
Zaś

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1515  
N-GSF  
εἰρήνης  
eirenes  
pokoju

G4937  
V-FAI-3S  
συντρίψει  
syntripsei  
zetrze

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G4567  
N-ASM  
Σατανᾶν  
Satanan  
Szatana

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
pod

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G4228  
N-APM  
πόδας  
podas  
stopami

G5210  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
waszymi

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5034  
N-DSN  
τάχει.  
tachei.  
krótce.

G3588  
T-NSF  
Ἡ  
He  
―

G5485  
N-NSF  
χάρις  
charis  
Łaska

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
Pana

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G3326  
PREP  
μεθ’  
meth’  
z

G5210  
P-2GP  
ὑμῶν.  
hymon.  
wami.

**16:21**

G782  
V-PNI-3S  
Ἀσπάζεται  
Aspadzetai  
Pozdrawia

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G5095  
N-NSM  
Τιμόθεος  
Timotheos  
Tymoteusz

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G4904  
A-NSM  
συνεργός  
synergos  
współpracownik

G1473  
P-1GS  
μου,  
mu,  
mój,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3066  
N-NSM  
Λούκιος  
Lukios  
Lucjusz

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2394  
N-NSM  
Ἰάσων  
Iason  
Jazon

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4989  
N-NSM  
Σωσίπατρος  
Sosipatros  
Sozypater,

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G4773  
A-NPM  
συγγενεῖς  
syngeneis  
rodacy

G1473  
P-1GS  
μου.  
mu.  
moi.

**16:22**

G782  
V-PNI-1S  
ἀσπάζομαι  
aspadzomai  
Pozdrawiam

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G1473  
P-1NS  
ἐγὼ  
ego  
ja,

G5060  
N-NSM  
Τέρτιος  
Tertios  
Tercjusz,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1125  
V-AAP-NSM  
γράψας  
grapsas  
piszący

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
[ten]

G1992  
N-ASF  
ἐπιστολὴν  
epistolen  
list

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ.  
Kyrio.  
Panu.

**16:23**

G782  
V-PNI-3S  
ἀσπάζεται  
aspadzetai  
Pozdrawia

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G1050  
N-NSM  
Γάϊος  
Gaios  
Gajus,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3581  
A-NSM  
ξένος  
ksenos  
goszczący

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
mnie

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3650  
A-GSF  
ὅλης  
holes  
całe

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1577  
N-GSF  
ἐκκλησίας.  
ekklesias.  
zgromadzenie.

G782  
V-PNI-3S  
ἀσπάζεται  
aspadzetai  
Pozdrawia

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G2037  
N-NSM  
Ἔραστος  
Erastos  
Erast

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3623  
N-NSM  
οἰκονόμος  
oikonomos  
zarządca

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4172  
N-GSF  
πόλεως  
poleos  
miasta

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2890  
N-NSM  
Κούαρτος  
Kuartos  
Kwartus,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G80  
N-NSM  
ἀδελφός.  
adelfos.  
brat.

**16:24**

G3588  
–  
[Ἡ  
[E  
[―

G5485  
–  
χάρις  
charis  
Łaska

G3588  
–  
τοῦ  
tu  
―

G2962  
–  
κυρίου  
kyriu  
Pana

G2257  
–  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G2424  
–  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
–  
χριστοῦ  
christu  
Pomazańca

G3326  
–  
μετὰ  
meta  
z

G3956  
–  
πάντων  
panton  
wszystkimi

G5216  
–  
ὑμῶν.  
hymon.  
wami,

G281  
–  
Ἀμήν,]  
Amen,]  
Amen.]

**Hymn pochwalny**

**[[6]](#footnote-7)**

**16:25**

G3588  
T-DSM  
Τῷ  
To  
[Temu]

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1410  
V-PNP-DSM  
δυναμένῳ  
dynameno  
który jest w stanie

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G4741  
V-AAN  
στηρίξαι  
steriksai  
utwierdzić

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G2098  
N-ASN  
εὐαγγέλιόν  
euangelion  
dobrej nowiny

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
mej

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G2782  
N-ASN  
κήρυγμα  
kerygma  
ogłaszania

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ,  
Christu,  
Pomazańca,

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G602  
N-ASF  
ἀποκάλυψιν  
apokalypsin  
objawienia

G3466  
N-GSN  
μυστηρίου  
mysteriu  
tajemnicy,

G5550  
N-DPM  
χρόνοις  
chronois  
czasy

G166  
A-DPM  
αἰωνίοις  
aioniois  
wieczne

G4601  
V-RPP-GSN  
σεσιγημένου,  
sesigemenu,  
okrytej milczeniem,

**16:26**

G5319  
V-APP-GSM  
φανερωθέντος  
fanerothentos  
uwidocznionej

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
teraz

G1223  
PREP  
διά  
dia  
przez

G5037  
PRT  
τε  
te  
―

G1124  
N-GPF  
γραφῶν  
grafon  
pisma

G4397  
A-GPF  
προφητικῶν  
profetikon  
prorocze

G2596  
PREP  
κατ’  
kat’  
według

G2003  
N-ASF  
ἐπιταγὴν  
epitagen  
nakazu

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G166  
A-GSM  
αἰωνίου  
aioniu  
wiecznego

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G5218  
N-ASF  
ὑπακοὴν  
hypakoen  
posłuszeństwu

G4102  
N-GSF  
πίστεως  
pisteos  
wiary

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
we

G3956  
A-APN  
πάντα  
panta  
wszystkich

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G1484  
N-APN  
ἔθνη  
ethne  
narodach,

G1107  
V-APP-GSN  
γνωρισθέντος,  
gnoristhentos,  
rozpoznana,

**16:27**

G3441  
A-DSM  
μόνῳ  
mono  
jedynemu

G4680  
A-DSM  
σοφῷ  
sofo  
mądremu

G2316  
N-DSM  
Θεῷ,  
Theo,  
Bogu,

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ,  
Christu,  
Pomazańca,

G3739  
R-DSM  
ᾧ  
ho  
―

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1391  
N-NSF  
δόξα  
doksa  
chwała

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G165  
N-APM  
αἰῶνας  
aionas  
wieki

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G165  
N-GPM  
αἰώνων·  
aionon;  
wieków,

G281  
HEB  
ἀμήν.  
amen.  
Amen.

G4314  
–  
[προς  
[pros  
[Do

G4514  
–  
ρωμαιους  
romaius  
Rzymian

G1125  
–  
εγραφη  
egrafe  
napisane

G575  
–  
απο  
apo  
z

G2882  
–  
κορινθου  
korinthu  
Koryntu

G1223  
–  
δια  
dia  
przez

G5402  
–  
φοιβης  
foibes  
Febę

G3588  
–  
της  
tes  
―

G1249  
–  
διακονου  
diakonu  
służebnicę

G3588  
–  
της  
tes  
―

G1722  
–  
εν  
en  
w

G2747  
–  
κεγχρεαις  
kenchreais  
Kenchrach,

G1577  
–  
εκκλησιας.]  
ekklesias.]  
zgromadzeniu.]

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub *diakonisą, służebnicą*. [↑](#footnote-ref-2)
2. ) w zn. Kościoła. [↑](#footnote-ref-3)
3. ) w zn. *wspomogli*. [↑](#footnote-ref-4)
4. ) lub *pomocnicą, opiekunką*. [↑](#footnote-ref-5)
5. ) w zn. *apostołów*. [↑](#footnote-ref-6)
6. ) Występująca w tekście większościowym nota historyczna. [↑](#footnote-ref-7)